URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses NR. 481 Verbale di deliberazione della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL: **27.10.2026**

UHR - ORE: 08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore	X	
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Vize-Generalsekretärs

Partecipa il Vice-Segretario Generale

Peter FELDERER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 01.03. BUCHHALTUNG

P 01.03. CONTABILITÀ

GEGENSTAND

VERWALTUNG DER UNBEWEGLICHEN VERMÖGENSGÜTER - SENIORENRAUM IN GIRLAN - ABSCHLUSS EINES LEIHVERTRAGES MIT DEM SENIORENCLUB GIRLAN

OGGETTO

AMMINISTRAZIONE DEI BENI IMMOBILI - SALA PER ANZIANI A CORNAIANO - STIPULAZIONE DI UN CONTRATTO DI COMODATO CON L'ASSOCIAZIONE CLUB PER ANZIANI CORNAIANO

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Eppan an der Weinstraße Eigentümerin des materiellen Anteils 1 der Bauparzelle 3404 in Grundbuchseinlage 6599/II, K.G. Eppan ist;

- dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 571 vom 12.12.2023 mit dem Verein Seniorenclub Girlan am 20.12.2023 der Leihvertrag Nr. 2250 betreffend die leihweise Überlassung zur Nutzung von gemeindeeigenen Räumlichkeiten im 1. Stock des Gebäudes in der St.-Martin-Straße 1 in Girlan (materieller Anteil 1 der Bauparzelle 3404 in Grundbuchseinlage 6599/II, K.G. Eppan) abgeschlossen wurde;

festgestellt,

- dass der laufende Leihvertrag am 31.12.2026 endet;

- dass der Verein Seniorenclub Girlan ein reichhaltiges Jahresprogramm aufweist und in den vergangenen Jahren rührige Vereinstätigkeit geleistet hat, welche im öffentlichen Interesse auch in Zukunft weiter geführt werden soll und dass zu diesem Zweck die oben genannten Räumlichkeiten dem Verein auch weiterhin zur Verfügung gestellt werden sollen;

- dass der Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 15.09.2026 entschieden hat, die vorgenannten Räumlichkeiten weiterhin dem Verein Seniorenclub Girlan zur Ausübung von deren Vereinstätigkeit in Leihe zu überlassen und den Leihvertrag für weitere sechs Jahre mit Beginn ab dem 01.01.2027 bis zum 31.12.2032 abzuschließen;

- dass der Verein Seniorenclub Girlan mit Schreiben vom 30.09.2026 sein Interesse am Abschluss des neuen Vertrages mitgeteilt hat;

- dass die vorgenannten Räumlichkeiten dem Seniorenclub Girlan im Sinne des Artikels 11, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, kostenlos zur Verfügung gestellt werden, nachdem der Verein ohne Gewinnabsicht arbeitet;

- dass die Überlassung zur Nutzung in Leihe im Einklang mit der Gemeindesatzung erfolgt, insbesondere mit Artikel 3, Absatz 10, laut welchem die Gemeinde den Wert der freien Formen des Zusammenschlusses der Bürgerinnen und Bürger mit gemeinnütziger Zielsetzung anerkennt und deren Tätigkeit fördert, indem sie diesen auch im Sinne des Artikels 46, Absatz 4, Buchstabe c) der Gemeindesatzung mittels Vereinbarung Gemeindefunktionen übertragen oder sie an der Verwaltung von Institutionen und Diensten beteiligen kann;

Premesso

- che il Comune di Appiano sulla Strada del Vino è proprietario della porzione materiale 1 della particella edificale 3404 in partita tavolare 6599/II, C.C. Appiano;

- che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 571 del 12.12.2023, con l'associazione degli anziani di Cornaiano è stato stipulato in data 20.12.2023 il contratto di comodato n. 2250 concernente la concessione in uso di locali di proprietà comunale al 1° piano dell'edificio in via S. Martino 1 a Cornaiano (porzione materiale 1 della particella edificiale 3404 in partita tavolare 6599/II, C.C. Appiano);

accertato

- che il contratto in corso scade in data 31.12.2026;

- che l’associazione degli anziani di Cornaiano ha un ricco programma annuale e ha svolto attività associativa attiva negli ultimi anni che dovrebbero essere continuate nell'interesse pubblico in futuro e che i suddetti locali dovrebbero continuare ad essere messi a disposizione dell’associazione per questo scopo;

- che la Giunta comunale nella seduta del 15.09.2026 ha deciso di concedere in comodato anche in futuro i suddetti locali all’associazione degli anziani di Cornaiano al fine dello svolgimento della loro attività associativa e di stipulare il contratto di comodato per altri sei anni a partire dal 01.01.2027 fino al 31.12.2032;

- che l’associazione degli anziani di Cornaiano ha comunicato con lettera del 30.09.2026 il suo interesse per la stipulazione del contratto;

- che, ai sensi dell’articolo 11, comma 2, della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, i locali predetti vengono concessi in uso all’associazione degli anziani di Cornaiano a titolo gratuito, poiché l'associazione opera senza scopo di lucro;

- che la cessione in uso in comodato avviene all’unisono dello statuto comunale, specialmente all’articolo 3, comma 10, secondo il quale il Comune riconosce il valore delle libere forme associative dei cittadini e delle cittadine a carattere di pubblico interesse come contributo essenziale per lo sviluppo sociale e culturale del Comune e ne promuove l'attività, potendo ai stessi ai sensi dell’articolo 46, comma 4, lettera c) dello statuto comunale delegare funzioni comunali a mezzo di convenzione come pure la loro partecipazione all'amministrazione di istituzioni nonché la rappresentanza delle medesime in organismi e commissioni;

- dass die Überlassung der Liegenschaft als Beitrag in Form von Sachleistungen im Sinne des Artikels 1, Absatz 1, Buchstabe e), der geltenden Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 64 vom 21.09.2011, erfolgt und dass auch die Nebenkosten für Strom, Heizung, Wasser und Abwasser von der Gemeinde als Beitrag in Form von Sachleistungen übernommen werden;

nach Einsichtnahme

- in den Entwurf des Leihvertrages, bestehend aus 20 Artikeln;

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, dem Verein Seniorenclub Girlan mit Sitz in 39057 Girlan/Eppan an der Weinstraße, St.-Martin-Straße 1, Steuernummer 94005910214, Räumlichkeiten im 1. Stock des Gebäudes in der St.-Martin-Straße 1 in Girlan/Eppan an der Weinstraße (materieller Anteil 1 der Bauparzelle 3404 in Grundbuchseinlage 6599/II, K.G. Eppan) für den Zeitraum von 6 Jahren mit Beginn ab dem 01.01.2027 bis zum 31.12.2032 zur Nutzung in Leihe zu überlassen;

- che la cessione in uso dell'immobile avviene come contributo in forma di prestazioni in natura ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettera e), del vigente Regolamento per la concessione di contributi, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 64 del 21.09.2011, e che anche le spese per corrente, riscaldamento, acqua e acque reflue vengono assunte dal Comune come contributo in forma di prestazioni in natura;

visti

- la bozza del contratto di comodato, composta da 20 articoli;

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di concedere in comodato d'uso, per i motivi indicati nelle premesse, all'associazione degli anziani di Cornaiano con sede a 39057 Cornaiano/Appiano sulla Strada del Vino, via S. Martino 1, codice fiscale 94005910214, i locali nel 1° piano dell'edificio in via S. Martino 1 a Cornaiano/Appiano sulla Strada del Vino (porzione materiale 1 della particella edificiale 3404 in partita tavolare 6599/II, C.C. Appiano) per la durata di 6 anni a partire dal 01.01.2027 fino al 31.12.2032;

2. Folgendes festzuhalten:
   a) die Leihe erfolgt im Sinne der in den Prämissen zitierten Bestimmungen der Gemeindesatzung und der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen an Personen und an öffentliche und private Körperschaften unentgeltlich und stellt somit eine wirtschaftliche Begünstigung dar;
   b) die Überlassung der Liegenschaft und die Übernahme der Nebenkosten erfolgt, wie in den Prämissen zitiert, als Beitrag in Form von Sachleistungen, wobei die Nebenkosten mit einem durchschnittlichen Jahresbetrag von 2.000,00 Euro quantifiziert werden und der Wert der Liegenschaft gemäß Landesmietzins mit einem Jahresbetrag von 17.808.96 Euro quantifiziert wird;

3. den entsprechenden Vertragsentwurf, welcher wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, zu genehmigen;

4. den Bürgermeister mit dem Abschluss und der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages in Form einer privaten Urkunde zu beauftragen;

5. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

   Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.
   Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.
   Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

2. di stabilire quanto segue:
   a) il comodato è gratuito ai sensi delle disposizioni dello statuto comunale citate nelle premesse ed ai sensi del regolamento comunale relativo alla concessione di contributi a persone ed enti pubblici e privati e rappresenta quindi un beneficio economico;

   b) la cessione in uso dell'immobile e l'assunzione delle spese avviene, come citato nelle premesse, come contributo in forma di prestazioni in natura, per quanto le spese vengono quantificate in un importo medio annuo di 2.000,00 euro e il valore dell'immobile secondo il canone di locazione provinciale viene quantificato con un importo annuo di 17.808.96 euro;

3. di approvare la relativa bozza del contratto, che costituisce parte essenziale della presente delibera, anche se non materialmente allegata;

4. di incaricare il Sindaco della stipulazione e sottoscrizione del relativo contratto tramite scrittura privata;

5. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

   Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

   Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

   Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	CqOiYpUFdbrnamr9j9SzDWrwU9YQDrIUfLZTyXg5lFI= Peter Felderer	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	1+qG3cryXO7oiE/X5tZSYczCCf+P5LxpSmLJN72Sbog= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO	DER VIZE-GENERALSEKRETÄR - IL VICE SEGRETARIO GENERALE
RA/Avv. Lorenz EBNER	Peter FELDERER
digital signiertes Dokument	documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 29.10.2026
Vollstreckbar am 09.11.2026

Pubblicato il 29.10.2026
Esecutivo il 09.11.2026